



Premio per traduttori/traduttrici esordienti Margherita Botto

Premessa

Il premio per il traduttore o la traduttrice esordiente è istituito con un fondo intitolato a Margherita Botto, già docente di Lingua e Letteratura francese presso l'Università degli Studi di Pavia, l'Università degli Studi di Sassari e l'Università degli Studi di Bergamo. Oltre alla docenza universitaria, Margherita Botto si è dedicata alla traduzione sin dalla fine degli anni Settanta. Tra gli autori da lei tradotti Fernand Braudel, Emmanuel Carrère, Alexandre Dumas, Marc Fumaroli, Jonathan Littell, Stendhal, Laurent Binet, Fred Vargas e molti altri ancora.

In memoria di Margherita Botto, annualmente, su iniziativa di Paolo Botto, fratello di Margherita, e di alcuni suoi amici e colleghi, l'Istituto Lombardo bandisce un premio per traduttori/traduttrici esordienti.

L'Istituto Lombardo ha, tra i suoi scopi fondamentali, lo «sviluppo degli studi, della ricerca scientifica di base e applicata» (art. 1 dello Statuto) e persegue questo fine premiando il merito a sostegno dello studio.

Art. 1 – Oggetto e destinatari del bando

L'Istituto Lombardo bandisce per l'anno 2025 un premio di € 3.500,00 (al lordo di ogni onere) intitolato a Margherita Botto da attribuirsi a un traduttore o traduttrice esordiente, alla prima o seconda **traduzione di un'opera letteraria dal francese all'italiano** pubblicata da una casa editrice nel periodo compreso tra il 1° gennaio 2024 e il 30 settembre 2025.

Art. 2 – Modalità e termini di presentazione della domanda

La proposta per la partecipazione al bando, unitamente a tutta la documentazione sotto riportata, deve essere inviata dai singoli traduttori/traduttrici o da una casa editrice entro il termine perentorio del **17 ottobre 2025** tramite messaggio di posta elettronica all'indirizzo borse.premi@istitutolombardo.it.



La partecipazione al bando prevede la seguente documentazione:

1. *Curriculum vitae et Studiorum*;
2. Copia in formato digitale della traduzione e copia, sempre in formato digitale, dell'originale;
3. Autocertificazione o liberatoria della casa editrice;
4. Copia di un documento d'identità personale in corso di validità;
5. Consenso privacy debitamente compilato (scaricabile qui www.istitutolombardo.it/r/privacycandidati).

Le domande che non soddisfino integralmente le condizioni richieste non saranno prese in considerazione. Materiale in formato cartaceo non sarà oggetto di valutazione.

La partecipazione al bando comporta l'accettazione integrale del presente regolamento.

La produzione di documenti falsi e/o l'attestazione mendace comporta l'esclusione dal concorso oppure il diritto di rivalsa nel caso di premio già assegnato.

Non è consentito presentare domanda per più bandi pubblicati dall'Istituto Lombardo. Ciascun traduttore/traduttrice può partecipare con al massimo un'opera.

Non saranno accolte domande di partecipazione pervenute oltre la scadenza prefissata.

Art. 3 – Ammontare del premio e modalità di erogazione

L'importo lordo del premio è di € 3.500,00, a cui verranno applicati gli oneri fiscali secondo la normativa vigente. Il premio sarà corrisposto dall'Istituto Lombardo successivamente alla cerimonia di premiazione in un'unica soluzione.

Art. 4 – Procedura di assegnazione del premio

Il premio sarà assegnato in base al giudizio insindacabile espresso da una commissione composta da non più di cinque componenti scelti tra i membri e soci dell'Istituto Lombardo, traduttori di riconosciuto prestigio e docenti universitari di Lingua, cultura e letteratura francese. Si ritengono meritevoli di riconoscimento le opere che consentano di rilevare sia la funzione di mediatore del traduttore sia l'elevato apporto culturale del prodotto editoriale.



La comunicazione dell'assegnazione del premio verrà inviata esclusivamente ai vincitori e alle vincitrici a mezzo di posta elettronica, il 6 febbraio 2026 o nei giorni immediatamente successivi, all'indirizzo indicato dal candidato nel *form online*. L'esito della selezione sarà pubblicato contestualmente anche nella sezione News della Home page del sito web dell'Istituto Lombardo (www.istitutolombardo.it).

La vincitrice o il vincitore sarà tenuto a partecipare alla cerimonia di premiazione, che avrà luogo in occasione dell'Adunanza Solenne del **26 febbraio 2026**, durante l'apertura del 223° anno accademico dell'Istituto Lombardo.

Non sono previsti rimborsi di viaggio né di soggiorno. Se la vincitrice o il vincitore non potesse o non volesse accettare il premio, esso verrà assegnato al secondo classificato.

Art. 5 – Trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati personali raccolti per le finalità individuate nel presente bando avviene nel rispetto delle disposizioni del Regolamento dell'Unione Europea 679/2016. "Titolare" del trattamento è l'Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere con sede in Via Borgonuovo, 25 – 20121, Milano. L'informativa completa è disponibile presso il Titolare del trattamento o alla pagina: www.istitutolombardo.it/r/privacy.

Art 6 – Informazioni generali

Il presente bando di concorso è disponibile sul sito dell'Istituto Lombardo all'indirizzo: www.istitutolombardo.it/r/premi.

Ulteriori informazioni e norme di dettaglio possono essere richieste direttamente alla cancelleria dell'Istituto Lombardo **esclusivamente via mail**, al seguente indirizzo di posta elettronica borse.premi@istitutolombardo.it, riportando sull'oggetto della mail la dicitura "Richiesta informazioni bando premio per traduttori/traduttrici esordienti Margherita Botto".

Milano, 19 giugno 2025

Stefano Maiorana

Presidente Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere